

3000/4 eco

Art. 1753

**DE Betriebsanleitung**

Hauswasserwerk

**EN Operator's manual**

Pressure Tank Unit

**FR Mode d'emploi**

Groupe de surpression

**NL Gebruiksaanwijzing**

Hydrofoorpomp

**SV Bruksanvisning**

Hydroforpump

**DA Brugsanvisning**

Husvandværk

**FI Käyttöohje**

Painevesiyksikkö

**NO Bruksanvisning**

Trykktank

**IT Istruzioni per l'uso**

Autoclave

**ES Instrucciones de empleo**

Estación de Bombeo con Calderín

**PT Manual de instruções**

Bomba doméstica

**PL Instrukcja obsługi**

Zestaw hydroforowy

**HU Használati utasítás**

Házi vízellátó

**CS Návod k obsluze**

Domácí vodárna

**SK Návod na obsluhu**

Domáca vodáreň

**EL Οδηγίες χρήσης**

Πιεστικό με βαρέλι

**RU Инструкция по эксплуатации**

Станция бытового водоснабжения автоматическая

**SL Navodilo za uporabo**

Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Kućni hidroforska pumpa

**SR/ Uputstvo za rad****BS** Kućna hidroforska pumpa**UK Інструкція з експлуатації**

Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**

Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**

Хидрофорна уредба с разширителен съд

**SQ Manual përdorimi**

Impiant uji për shtëpi

**ET Kasutusjuhend**

Hüdrofooriga veeautomaat

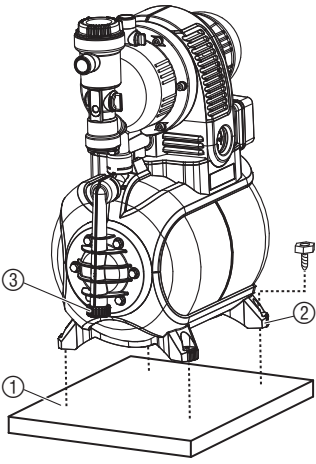
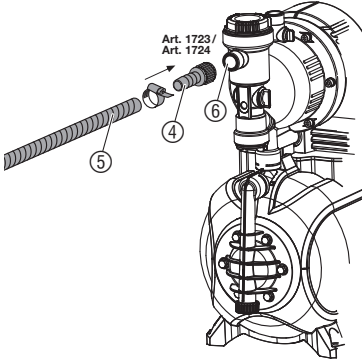
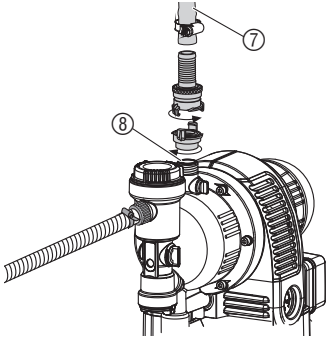
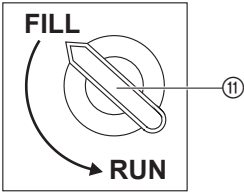
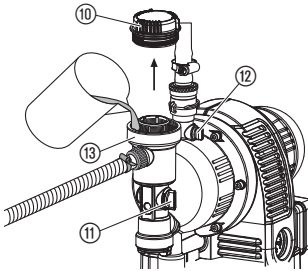

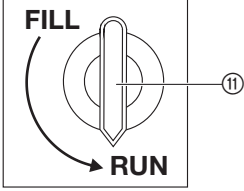
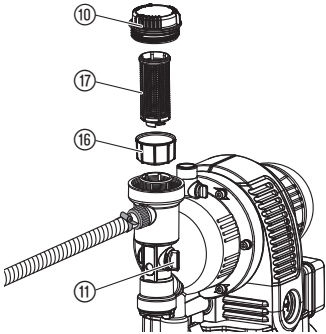
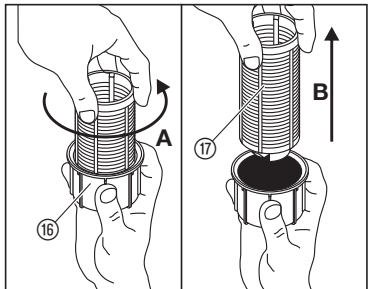
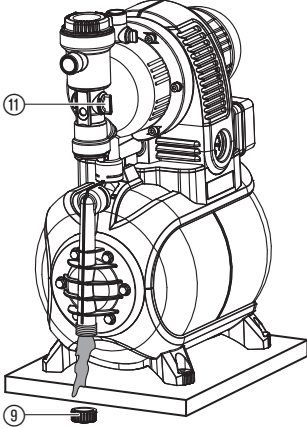
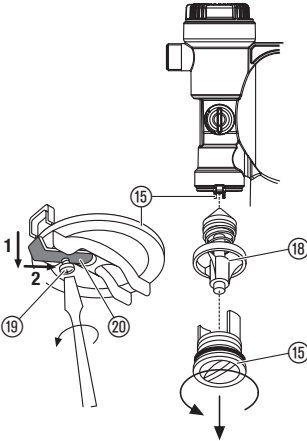
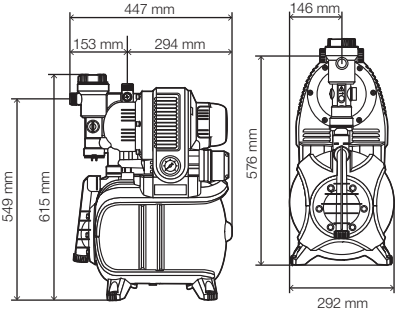
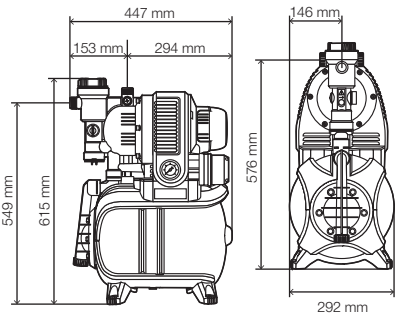
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**

Spiedvertnes ierīce

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p><b>I1</b></p> 	<p><b>I2</b></p>  <p>Art. 1723/ Art. 1724</p>	<p><b>I3</b></p> 
<p><b>O1</b></p> 	<p><b>O2</b></p> 	<p><b>O4</b></p> 
<p><b>O3</b></p> 	<p><b>M1</b></p> 	<p><b>M2</b></p> 
<p><b>S1</b></p> 	<p><b>M3</b></p> 	<p><b>T1</b></p> 
<p><b>TD1</b></p> 		

# 1. VARNOST

## POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

### Električna varnost



**NEVARNOST! Električni udar!**

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

→ Pred polnjenjem, po jemanju iz obratovanja, pri odpravljanju motenj in pred vzdrževanjem električni vtič izvlecite iz vtičnice.

Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

Poleg tega mora črpalka stabilno stati.

Zaščitena mora biti tudi pred poplavo in pred morebitnim padcem v vodo.

→ Prosimo, obrnite se na električarja.

Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

Priključni kabel ne sme imeti manjšega preseka od gumijastega električnega kabla s simbolom H05RN-F. Podaljški morajo ustrezati standardu DIN VDE 0620.

Kabel ščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Ne nosite črpalke za kabel in ne uporabljajte ga pri izvlečenju vtiča iz vtičnice.

→ Da bi preprečili nevarnosti, mora poškodovan napajalni kabel te naprave zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

### V Avstriji

V Avstriji mora biti električni priključek v skladu z ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 skladno § 2022.1. V skladu s tem se smejo črpalke za uporabo v plavalnih bazenih in vrtnih ribnikih uporabljati samo preko ločilnega transformatorja.

→ Prosimo, vprašajte vaš električni strokovni servis.

### V Švici

V Švici morajo biti premične naprave za uporabo na prostem priključene preko zaščitnega stikala nazivnega okvarnega toka.

### Splošni varnostni napotki



**Nevarnost poškodb zaradi vroče vode!**

Če je tlačno stikalo na sesalni strani okvarjeno ali če ni vgrajeno, se lahko v črpalki zadržana voda močno segreje in pri iztekanju vode na izhodnem priključku lahko povzroči poškodbe zaradi vroče vode.

Črpalka je opremljena z temperaturno varovalko, ki izklopi črpalko pri višji temperaturi vode (pribl. 65 °C).

→ Po izklopu črpalke, ki se je izvedel zaradi previsoke temperature, izklopite črpalko z odvitjem ali izklopom hišne varovalke, počakajte da se voda ohladi (pribl. 10 – 15 min.) in pred ponovnim zagonom zagotovite dovod vode na sesalni strani.

→ Pred uporabo črpalke (posebno še priključni kabel in vtič) vedno temeljito preglejte zaradi morebitnih poškodb.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati.

→ V primeru poškodbe mora črpalko pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

Črpalke ne postavljajte na dež in ne uporabljajte je v mokri ali vlažni okolici.

Za preprečitev suhega teka črpalke je potrebno zagotoviti, da je konec sesalne cevi stalno v črpani tekočini.

Črpalka ne sme delovati na suho niti ob zaprti pipi na napeljavi za vsesavanje.

→ Pred vsakim zagonom črpalke napolnite s tekočino do prelivanja (približno 2 do 3 l).

Pesek in drugi abrazivni materiali v črpani tekočini povzročajo obrabo in zmanjšanje moči.

Pri uporabi črpalke za preskrbo s hišno vodo morate upoštevati lokalne predpise Urada za vodo in odpadne vode. Dodatno je potrebno upoštevati določila DIN 1988.

→ Po potrebi vprašajte Urad za sanitarni nadzor.

NEVARNOST! Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v situacijah, ki bi lahko privedle do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

NEVARNOST! Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Pri plastičnih vrečkah obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med montažo ne približujejo.

## 2. ZAGON

### Postavitev hišne vodne črpalke:

Mesto postavitve mora biti suho in trdno ter mora hišni vodni črpalki omogočati stabilen položaj.

→ Hišno vodarno s črpalko postavite v varni razdalji do medija, ki ga boste črpali.

## SL

### Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

### Predvidena uporaba:

GARDENA hišna vodna črpalka je namenjena privatni uporabi v hiši in na vrtu in ni predvidena za uporabo pri napravah ali sistemih za namakanje javnih parkovnih površin.

### Transportirane tekočine:

GARDENA hišna vodna črpalka se lahko uporablja za črpanje deževnice, vodovodne vode in klorirane vode.

**POZOR! GARDENA hišna vodna črpalka ni primerna za nepretrgano obratovanje (npr.: uporaba v industriji, nepretrgano prečrpavanje). Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih, agresivnih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), slane vode kot tudi živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35 °C.**



Črpalko morate postaviti na mestu z majhno zračno vlago in zadostnim zračenjem v območju prezračevalnih rež. Razdalja do zidov mora znašati najmanj 5 cm. Skozi zračne reže se ne sme vsesati nobena umazanija (npr. pesek ali zemlja).

### Hišno vodno črpalko postavite fiksno [sl. I1]:

→ Hišno vodarno se lahko z vsemi 4 nogami ② privijete na trdno podlago ①.

Kod dodatno opremo lahko v servisu GARDENA lahko naročite vzmetno ležajene noge (art.-št. 1753-00.901.00), kar preprečuje vibracije in omo-goča mirnejši tek naprave.

Hišno vodno črpalko postavite tako, da lahko pod izpustni vijak ③ namestite primerno veliko posodo za prestrezanje pri praznjenju črpalke ali naprave.

Če je možno postavite črpalko nad gladino vode, iz katere boste črpalki. Če to ni mogoče, potem med črpalko in sesalno cevjo namestite ventil za preprečitev povratnega pretoka npr. za čiščenje vgrajenih filtrov.

Pri fiksni namestitvi črpalke v notranjem področju za oskrbo hiše z vodo je treba za zmanjšanje hrupa in preprečevanje poškodb črpalke zaradi tlačnih udarov hišni vodovod z vodovodnim omrežjem povezati z napeljavami gibkih cevi, ne pa s togimi cevmi.

Pri fiksni instalaciji namestite ustrezne ventile, tako na sesalni, kot tudi na tlačni strani. To je pomembno pri različnih vzdrževalnih delih kakor tudi pri izklopu naprave.

**Priključke na sesalni in tlačni strani smete priviti samo s silo roke.**

### Namestitev cevi na sesalni strani [sl. I2]:

Uporabljajte armirano sesalno cev:

- GARDENA sesalno garnituro, art.-št. 1411/1418/1412 ali
- GARDENA sesalnimi cevmi za vrtine, art.-št. 1729.

Na sesalni strani nikoli ne uporabljajte spojin elementov, namenjenih spajanju vrtnih vodovodnih cevi!

→ Sesalno cev ⑤ povežite s priključkom na sesalni strani ⑥ črpalke.

Sesalno cev ⑤ brez navojnega priključka povežite preko priključnega dela (npr. art.-št. 1723/1724) ④ s priključkom na sesalni strani in zračno tesno privijte.

Da bi skrajšali čas ponovnega vsesavanja tekočine, priporočamo uporabe sesalne cevi s protipovratnim ventilom, ki prepreči samodejno izpraznitev sesalne cevi po zaustavitvi hišne vodarne.

Če je sesalna višina višja od 4 m, potem dodatno ⑤ pritrđite sesalno cev (npr. pritrđite na leseni količek), da črpalke ne obremenite s težo cevi.

Pri zelo fini umazaniji transportnega medija priporočamo, da poleg že vgrajenega filtra vgradite dodatno še **GARDENA predfilter za črpalko, art.-št. 1730/1731.**

### Namestitev cevi na tlačni strani [sl. I3]:

#### Nasvet:

Uporabite tlačno odporne GARDENA cevi, s premerom 19 mm (3/4"), v povezavi z GARDENA hitro priključnim navojnim delom z notranjim navojem 33,3 mm (G1), art.-št. 7109, in GARDENA sesalni in visokotlačni priključek, art.-št. 7120, za cevi 19 mm (3/4") ter GARDENA cevno objemko art.-št. 7192.

**V nobenem primeru ne smete uporabiti sesalnih cevi.**

→ Tlačno cev ⑦ povežite s priključkom tlačne strani ⑧.

→ Nasvet: Pri togi cevni napeljavi je cevi treba položiti z vzponom, da se lahko voda na tlačni strani steka nazaj v črpalko.

## 3. UPORABA

### Zagon hišne vodarne [sl. O1/O2/O3]:



#### NEVARNOST! Električni udar!

→ Pred polnjenjem izvlecite električni vtičak iz vtičnice.

**POZOR! Sui tek črpalke.**

→ Črpalko pred vsakim ponovnim zagonom dolijte do preliva (pribl. 2 do 3 l) s tekočino, da ne bo delovala na suho.

1. Z roko odvijte pokrov ⑩ na polnilnem nastavku.
2. Vrtljivo stikalo ⑪ obrnite na pozicijo **FILL**.  
Odpre se vgrajeni protipovratni ventil.
3. Odprite oddušnik ⑫.

4. Odprite eventualno obstoječe zaporne ventile v tlačni napeljavi (priključna naprava, zaustavitev pretoka vode itd.) in izpraznite preostalo tekočino v tlačnih ceveh, da se bo pri polnjenju in sesanju lahko odstranil zrak.
5. Počasi dolivajte tekočino preko dolivnih nastavkov ⑬ (pribl. 2 do 3 l), da začne iztekati tekočina preko odzračevanja ⑭.
6. Pokrov ⑩ ohišja filtra privijte ročno do omejevalnika.
7. **Zaprite prezračevanje ⑭ in obrnite stikalo ⑪ na RUN.**
8. **Električni vtič priključite na 230 V AC električno vtičnico.**  
**Pozor! Črpalka se takoj požene!**

Črpalka se samodejno izklopi, ko doseže najvišji tlak. Črpalka se samodejno vklopi, če se ne doseže najnižji tlak odzema vode.

Navedena maksimalna samostojna sesalna višina 8 m je dosežena le, če je črpalka preko polnilne odprtine ⑬ napolnjena do prelivanja in če je sesalna cev pri tem in med samostojnim sesanjem postavljena tako visoko, da črpan medij preko sesalne cevi ne more uhajati. Pri polni sesalni cevi s protipovratnim ventilom tlačne cevi ni potrebno imeti obrnjene navzgor.

### ECO-stikalo [sl. O4]:

Za varčevanje energije (do 15 %) lahko, glede na način uporabe, brezstopenjsko regulirate izklopni tlak črpalke med **ECO** in **MAX**. (Razlika tlaka med **ECO** in **MAX** znaša pribl. 1 bar).

→ **ECO**-zasučno stikalo ⑭ zasukajte v zeleni položaj.

### Napotki za uporabo razpršilnikov:

Odvisno od količine pretoka razpršilnika lahko pride pri samodejnem vklopu in izklopu tudi do neenakomernega vzorca namakanja.

## 4. SHRANJEVANJE

### Konec uporabe: [sl. S1/O1]:



V primeru nevarnosti zmrzovanja je potrebno hišno vodarno izprazniti in shraniti na mesto, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Iztaknite električni vtič črpalke.
2. Vrtljivo stikalo ⑪ obrnite na pozicijo **FILL**.
3. Odprite porabnik na tlačni strani.
4. Odvijte zapiralni pokrov ⑨ in izpustite vodo.
5. Avtomat za hišno vodo skladiščite na suhem in zaščiten pred zmrzovanjem.

### Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



### POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

## 5. VZDRŽEVANJE



### NEVARNOST! Električni udar!

→ Pred vzdrževanjem izvlecite vtičak iz omrežne vtičnice.

### Čiščenje sesalnega filtra [sl. M1/O3/M2]:

1. Vrtljivo stikalo ⑪ obrnite na **RUN**.
2. Če je potrebno zaprite vse ventile na sesalni strani.
3. Odvijte pokrov ⑩ filtra.
4. Filter izvlecite ven ⑬ ⑭.
5. Trdno držite podstavek ⑮ in filter ⑯ zavrtite **A** proti smeri urnega kazalca in izvlecite **B**.
6. Podstavek ⑮ očistite pod tekočo vodo. Filter ⑯ po potrebi očistite z mehko krtačo.
7. Sestavite nazaj v obratnem vrstnem redu.

### Čiščenje protipovratnega ventila [sl. M3/O1]:

1. Vrtljivo stikalo ⑪ obrnite na **FILL**.
2. Če je potrebno zaprite vse ventile na sesalni strani.
3. Odprite vsa odtočna mesta, da sistem ne bo pod pritiskom.

4. Odvijte zapiralni pokrov ⑨ in izpusite vodo (glej 4. SHRANJEVANJE "Konec uporabe").
5. Odvijte vijak ⑩ in potisnite sponko ⑳ navzgor 1 in nazaj 2 v utor ležaja.
6. Odvijte pokrov ⑮ protipovratnega ventila (npr. z ustreznim orodjem).
7. Odstranite telo ventila ⑱ in ga očistite pod tekočo vodo.
8. Ponovno namestite v obratnem vrstnem redu.
9. Ponovno zaženite hišno vodarno (glej 3. UPORABA).

## 6. ODPRAVLJANJE NAPAK

**NEVARNOST! Električni udar!**  
 → Pred odpravljanjem motenj izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice.  
 V električne dele lahko posega samo servisno osebje GARDENA.

Težava	Možen vzrok	Pomoč
<b>Črpalka ne sesa</b>	Stikalo ni obrnjeno na RUN.	→ Ponovno zaženite črpalko (glej 3. UPORABA).
	Črpalka sesava nezaželen zrak na nekem spojišču na sesalni strani.	→ Na sesalni strani preverite vsa spojišča in po potrebi zatesnite neprepustno za zrak.
<b>Črpalka ne sesava</b>	Črpalka ni zadosti napolnjena s tekočino za transportiranje.	→ Napolnite črpalko in zagotovite, da se voda lahko steka nazaj v tlačno napeljavo (glej 3. UPORABA).
	Odvajanje zraka ni mogoče na tlačni strani, ker je odzemno mesto zaprto.	→ Odprite odzemno mesto na tlačni strani.
	Konec sesalne cevi ni v vodi, na koncu sesalne cevi se ne aktivira stop povratnega toka ali netesni, sesalna cev je prepognjena, priključki ne tesnijo ali je sesalni filter zamašen.	→ Preverite tesnost celotne sesalne cevi od mesta sesavanja do črpalke in po potrebi odstranite netesnenje. Zagotovite dovod vode na sesalni strani, event. očistite sesalni filter.
<b>Motor črpalke ne deluje oziroma se med delovanjem nenadoma ustavi</b>	Električni vtič ni vtaknjen.	→ Električni vtič priključite na 230 V AC električno vtičnico.
	Izpad toka.	→ Preverite varovalko in napeljavo.
	Sprožilo se je termično zaščitno stikalo (pregrevanje ohišja črpalke).	→ Poskrbite za zadostno prezračevanje in počakajte pribl. 15 min, da se črpalka ohladi. Izklopite in ponovno zaženite črpalko (glej 3. UPORABA).
<b>Motor črpalke deluje, vendar se nenadoma zmanjša transportirana količina ali tlak</b>	Netesnost na sesalni strani.	→ Odpravite netesnost.
	Premalo vode na sesalni strani.	→ Zadušite črpalko na sesalni strani, da lahko prilagodite količino transporta sesalne strani tisti na tlačni strani.
	Zamašen je sesalni filter, protipovratni ventil ali ventil za preprečevanje iztekanja na sesalni cevi.	→ Očistite sesalni filter, protipovratni ventil oz. ventil za preprečevanje iztekanja.
<b>Črpalka se preveč pogosto vklopi in izklopi</b>	Puščanje na tlačni strani.	→ Preverite puščanje na tlačni strani event. odpravite.
	Prenizek tlak v kotlu.	→ Dodajte zrak v skladiščni zbiralnik (glej spodaj).
	Poškodovana je opna kotla.	→ Posvetujte se s servisom GARDENA.
	Vrtljivo stikalo ni premaknjeno na RUN.	→ Vrtljivo stikalo v celoti premaknite na RUN.
<b>Črpalka se pred izklopom večkrat vklopi in izklopi</b>	Nihanja tlaka zaradi postopka namestitve.	→ Stikalo ECO malce obrnite v smeri <b>MAX</b> .
<b>Črpalka se po odvzemu vode ne izklopi</b>	Izklopni tlak se ne doseže.	→ Obrnite stikalo ECO v smer za <b>ECO</b> .

### Dodajanje zraka v skladiščni zbiralnik [sl. T1]:

Tlak v skladiščnem zbiralniku mora znašati ca. 1,0 bara.

Za dodajanje zraka potrebujete zračno tlačilko polnilec zračnic z indikatorjem tlaka (manometer).

1. Odvijte zaščitni pokrov ㉑.
2. Odprite vsa odtočna mesta, da sistem ne bo pod pritiskom.

3. Zračno tlačilko/polnilec zračnic nataknete na ventil kotla ㉒ in dodajate zrak tako dolgo, dokler se na indikatorju tlaka na zračni tlačilki/polnilcu zračnic ne prikaže ca. 1,0 bara.
4. Ponovno privijte zaščitni pokrov ㉑.



**NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblašeni od podjetja GARDENA.**

## 7. PRIBOR

<b>GARDENA sesalne cevi</b>	Odporne pred upogibanjem in vakuumsko trdne, dobavljive kot metrsko blago art. 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- ali 32 mm (5/4")- premera, brez priključne armature ali fiksnega podaljška art.-št. 1411/1418 kompletno s priključnimi armaturami.	
<b>GARDENA priključni deli</b>	Za vakuumsko tesne priključke sesalnih cevi – dobavljivih kot metrsko blago.	<b>art.-št. 1723/1724</b>
<b>GARDENA sesalni filter s protipovratno zaporo</b>	Za sestavljanje cevi, ki jih kupitena meter.	<b>art.-št. 1726/1727</b>
<b>GARDENA črpalni predfilter</b>	Posebno priporočljiv pri črpanju tekočine, ki vsebuje pesek.	<b>art.-št. 1730/1731</b>
<b>GARDENA sesalna cev za vrtnice</b>	Za vakuumski priključek črpalke na sesalno cev za vrtnice ali na trde cevi – dolžina 0,5 m. Notranji navoj 33,3 mm (G 1) je na obeh straneh.	<b>art.-št. 1729</b>
<b>GARDENA Vzmetno ležajene noge (4 x)</b>	Vzmetno ležajene noge za mirno delovanje brez večjih vibracij. Naročite v servisu GARDENA.	<b>art.-št. 1753-00.901.00</b>

## 8. TEHNIČNI PODATKI

Hišna vodna črpalka	Enota	Vrednost (art.-št. 1753)
<b>Omrežna napetost / Omrežna frekvenca</b>	V / Hz (AC)	230/50
<b>Nazivna moč</b>	W	650
<b>Priključni kabel</b>	m	1,5 H05RN-F
<b>Maks. količina prečrpanja</b>	l/h	2800
<b>Maks. tlak / Maks. višina črpanja</b>	bar/m	4,0/40
<b>Največja sesalna višina</b>	m	8
<b>Vklonni tlak</b>	bar	1,5 ± 0,1
<b>Izklopni tlak eco/max.</b>	bar	2,2/3,2
<b>Dovoljen notranji tlak (na tlačni strani)</b>	bar	6
<b>Teža</b>	kg	13,6
<b>Mere (D x Š x V) [sl. TD1]</b>	cm	45 x 29 x 62
<b>Raven moči zvoka L<sub>WA</sub><sup>1)</sup>: izmerjena/zagotovljena</b>	dB (A)	79 / 80
<b>Negotovost k<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>		2,2

Merilni postopek po: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EG



**NAPOTEK: Navedena vrednost emisij tresljajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisij tresljajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.**

## 9. SERVIS/GARANCIJA

### Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

### Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg. Za ta izdelke nudi GARDENA Manufacturing GmbH dvoletno garancijo (veljavno od dneva nakupa). Garancija krije vse pomembne okvare izdelka, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovarniška napaka. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitve je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

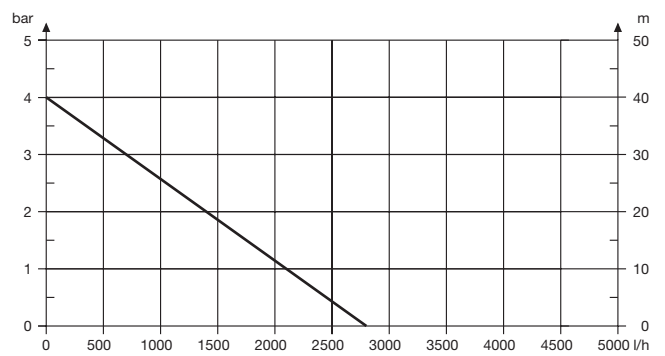
V primeru težav s tem izdelkom se obrnite na naš servisni oddelek ali izdelek, skupaj s kratkim opisom težave, pošljite podjetju GARDENA Manufacturing GmbH. Pri tem morate poravnati stroške pošiljke in pri tem upoštevate ustrezna navodila, ki veljajo za pošiljke in embalažo. Garancijskemu zahtevku mora biti priložena kopija dokazila o nakupu.

**Obrabni deli:**

Garancija ne velja za obrabne dele tekalno kolo in filter.

---

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Капацитетскрва**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica**  
**de la bomba**  
**Características de**  
**performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Characteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqja e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**







**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1753-20.960.04/0218

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com